
YOUNG ROYALS

CREATED BY

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.02

"Episode 2"

Negotiating the harsh consequences of his rebellion, Wilhelm presents the Queen with an ultimatum. Birthday celebrations remind Sara she's an outsider.

WRITTEN BY:

Lisa Ambjörn | Pia Gradvall

DIRECTED BY:

Rojda Sekersöz

ORIGINAL BROADCAST:

November 1, 2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

EPISODE CAST

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika

1

00:00:06 --> 00:00:09

A NETFLIX SERIES

2

00:00:10 --> 00:00:13

-[students chattering indistinctly]

-[piano playing faintly nearby]

3

00:00:16 --> 00:00:19

Ah, splendid. The Crown Prince
has a phone call in my office.

4

00:00:19 --> 00:00:22

-Is it my mother?

-Yes, that's correct.

5

00:00:22 --> 00:00:23

Tell her that I'm busy.

6

00:00:23 --> 00:00:26

The Queen has asked for you
on several occasions.

7

00:00:26 --> 00:00:29

-[piano playing]

-[Simon vocalizing] ♪ Mmm ♪

8

00:00:29 --> 00:00:32

-Huh?

-The Queen has asked for you many times.

9

00:00:32 --> 00:00:34

[piano continues]

10

00:00:34 --> 00:00:36

Uh, you can tell her
I have nothing more to say.

11

00:00:37 --> 00:00:39

-If you'll excuse me...

-[piano continues]

12

00:00:44 --> 00:00:46

-[Simon, in Swedish] ♪ Our days... ♪

-[piano playing]

13

00:00:46 --> 00:00:50

[humming melody continuously]

14

00:00:58 --> 00:01:01

-[humming fades out]

-[ethereal ambient music plays]

15

00:01:06 --> 00:01:11

[girls, in English]

♪ Live long and merry ♪

16

00:01:11 --> 00:01:15

♪ Live long and merry

For a hundred years ♪

17

00:01:15 --> 00:01:18

♪ A life long and merry, a life... ♪

18

00:01:18 --> 00:01:21

Hooray! Hooray! Hooray! Hooray!

19

00:01:21 --> 00:01:23

-[all chuckling]

-[clapping]

20

00:01:23 --> 00:01:26

Woohoo! You get to make a wish!

[singsong] And happy birthday.

21

00:01:27 --> 00:01:29

-How does it feel to be 17?

-Thanks. I'm actually turning 18.

22

00:01:29 --> 00:01:31

-[all] What?!

-Are you kidding?

23

00:01:31 --> 00:01:35

-Had to repeat a year when I was younger.

-Oh, my God. Wait. You can go clubbing.

24

00:01:36 --> 00:01:39

-And you can buy cigarettes for me.

-[Fredrika gasps] Oh, my God.

25

00:01:39 --> 00:01:40

You're an adult.

You're allowed to vote now.

26

00:01:40 --> 00:01:43

-[Felice] Come on. You serious? Stop.

-[Maddie] Wow!

27

00:01:43 --> 00:01:45

Well, if I hadn't been an adult,
I wouldn't have been allowed to move here.

28

00:01:46 --> 00:01:50

My mom wanted me and Simon
to drop out after his... s-sex video.

29

00:01:53 --> 00:01:55

-Eh...

-[Maddie] Yeah.

30

00:01:55 --> 00:01:57

-All right, well...
-Okay, time to open your present.

31

00:01:57 --> 00:01:59
-[Sara chuckles]
-[Stella] How exciting.

32

00:01:59 --> 00:02:02
[Fredrika] If you don't like it,
we have the receipt. You can exchange it.

33

00:02:07 --> 00:02:09
Oh. [sighs]

34

00:02:09 --> 00:02:10
But...

35

00:02:10 --> 00:02:14
These... these are crazy expensive.
I can't accept this. It's too expensive.

36

00:02:14 --> 00:02:16
-[all] No.
-Don't be silly. It wasn't a problem.

37

00:02:16 --> 00:02:18
-We got it together.
-Really.

38

00:02:18 --> 00:02:21
Every time it's someone's birthday,
we all pitch in a couple hundred, then we...

39

00:02:21 --> 00:02:23
-We buy a little something.
-Don't worry. It's a tradition.

40

00:02:23 --> 00:02:25
-Yeah. It's the same for everyone.
-Yeah.

41
00:02:25 --> 00:02:28
-[Felice] Mm-hmm.
-Well... [chuckles]

42
00:02:28 --> 00:02:29
-Thanks!
-[Maddie] You're welcome.

43
00:02:29 --> 00:02:31
-You're welcome.
-Your ass in these pants...

44
00:02:31 --> 00:02:33
-You have no idea.
-[Stella] There is a difference.

45
00:02:33 --> 00:02:36
-You ride better when you feel pretty.
-[Fredrika] Yep. True.

46
00:02:41 --> 00:02:42
[Rousseau nickers]

47
00:02:49 --> 00:02:51
MEET SARA @ 10!

48
00:02:56 --> 00:02:56
[laughing]

49
00:02:57 --> 00:03:00
[in Spanish] ♪ Happy birthday to you! ♪

50
00:03:00 --> 00:03:04

♪ Happy birthday to you! ♪

51

00:03:04 --> 00:03:08

♪ Happy birthday, dear Sara! ♪

52

00:03:09 --> 00:03:12

-♪ Happy birthday to you! ♪
-[Sara chuckles, in English] Thanks.

53

00:03:12 --> 00:03:15

Come. Come on.
I have to show you something.

54

00:03:16 --> 00:03:19

-This is from me and Mom.
-[Sara] Mm.

55

00:03:19 --> 00:03:23

[Simon] Uh... The website said
that these ones are the best.

56

00:03:23 --> 00:03:25

And then Mom is gonna make pabellón
for tonight.

57

00:03:26 --> 00:03:26

I can't tonight.

58

00:03:27 --> 00:03:29

We're celebrating at the Manor House,
with a pajama party.

59

00:03:30 --> 00:03:31

Huh.

60

00:03:33 --> 00:03:34

Wow.

61

00:03:34 --> 00:03:37

-New jodhpurs.

-Mm-hmm.

62

00:03:37 --> 00:03:40

Well, I... already got a pair

63

00:03:40 --> 00:03:42

from the girls,
and they're an even better brand.

64

00:03:45 --> 00:03:48

But, hey, maybe we could return them,
and then I could get the money.

65

00:03:48 --> 00:03:50

Everything's so freakin'
expensive here, so...

66

00:03:50 --> 00:03:52

-They don't get that I... I can't afford--
-[Ayub] Yo!

67

00:03:52 --> 00:03:56

-[Rosh] Hey!
-[Simon] Look who I got here! Come here.

68

00:03:56 --> 00:03:58

-[Ayub] Happy birthday, Sara!
-[Rosh] Happy birthday, Sara!

69

00:03:58 --> 00:03:59

Mm. Thank you, guys.

70

00:03:59 --> 00:04:03

[Rosh] What happened at karaoke place?

Are you gonna see each other again?

71

00:04:04 --> 00:04:07
Uh... Nah. I mean, it's...

72

00:04:07 --> 00:04:10
He wanted to watch a movie this week,
but we'll see.

73

00:04:10 --> 00:04:12
[Rosh] Okay, we all know
what a movie means, right?

74

00:04:12 --> 00:04:14
-Action!
-[Ayub chuckles] Right. Action.

75

00:04:14 --> 00:04:19
You go there, Netflix and chill,
and then, poof! Wille, who?

76

00:04:19 --> 00:04:21
You guys are insane.
Okay, we'll talk later.

77

00:04:21 --> 00:04:23
-[Ayub] Hello!
-Bye.

78

00:04:26 --> 00:04:27
-[Sara] Marcus?
-[Simon] Mm-hmm.

79

00:04:27 --> 00:04:29
Are you gonna sleep with Marcus?

80

00:04:29 --> 00:04:32

-Come on, Sara..
-[Sara] Come on, what?

81
00:04:32 --> 00:04:33
I think it's great.

82
00:04:35 --> 00:04:38
I mean, at least he doesn't need
to be rescued all the time.

83
00:04:41 --> 00:04:42
Get down.

84
00:04:44 --> 00:04:46
[Henry chuckling]

85
00:04:46 --> 00:04:49
[indistinct chattering]

86
00:04:59 --> 00:05:02
-[boy 1] Stop it. Go for a shower.
-[boy 2] Easy. Easy.

87
00:05:07 --> 00:05:10
-[students cheer]
-[overlapping shouting]

88
00:05:12 --> 00:05:13
[Sara] Come on, Simon!

89
00:05:14 --> 00:05:16
-[students shouting]
-Go! Nice!

90
00:05:17 --> 00:05:20
-[whistle blows]
-[teacher] And switch!

91

00:05:20 --> 00:05:22
[overlapping shouting]

92

00:05:24 --> 00:05:26
Over here! I'm here, I'm here!

93

00:05:27 --> 00:05:28
[Simon] Wille, here!

94

00:05:28 --> 00:05:30
Wille! Wille, here!

95

00:05:31 --> 00:05:32
-Here!
-Walter!

96

00:05:35 --> 00:05:36
-[students cheer]
-Come on!

97

00:05:36 --> 00:05:38
[students jeering]

98

00:05:46 --> 00:05:49
[Vincent] This is completely insane.
There's no structure anymore.

99

00:05:49 --> 00:05:52
Rules and hierarchies exist
because they work, you know?

100

00:05:55 --> 00:05:57
-What's this? Why is there a queue?
-[water trickling]

101

00:05:57 --> 00:06:02
Well, apparently the first-years think
they're allowed to use our showers now.

102
00:06:02 --> 00:06:04
-[water stops]
-[under breath] The fuck?

103
00:06:04 --> 00:06:06
I get that you wanna be
on good terms with the Prince,

104
00:06:06 --> 00:06:08
but there has to be a goddamn limit.

105
00:06:08 --> 00:06:10
-[toilet flushes]
-[Vincent] He has no respect for you.

106
00:06:13 --> 00:06:15
-What's up?
-[music plays on earphones]

107
00:06:15 --> 00:06:16
[music stops]

108
00:06:17 --> 00:06:19
-[Wilhelm] Is there a problem?
-[Vincent] Yeah.

109
00:06:19 --> 00:06:20
[mutters hesitantly]

110
00:06:20 --> 00:06:22
Okay, what?

111
00:06:22 --> 00:06:24

You have no right to be on our floor,

112

00:06:24 --> 00:06:26
and you have absolutely no right
to use our showers.

113

00:06:29 --> 00:06:32
-I'll take a shower later.
-[Vincent scoffs] What the hell, August?

114

00:06:33 --> 00:06:34
[sighs]

115

00:06:34 --> 00:06:36
Hey, I mean...

116

00:06:37 --> 00:06:39
if you're not happy with him,
just pick someone else then.

117

00:06:40 --> 00:06:41
[chuckles]

118

00:06:41 --> 00:06:43
And change prefect?

119

00:06:43 --> 00:06:45
[scoffs] Nah, that's impossible.

120

00:06:45 --> 00:06:47
Really? Why's that?

121

00:06:47 --> 00:06:49
Uh, well, because this is his passion.

122

00:06:51 --> 00:06:52

You'd get more votes than him.

123
00:06:53 --> 00:06:54
See ya.

124
00:06:55 --> 00:06:56
[scoffs]

125
00:07:01 --> 00:07:03
-Hi.
-[Simon] Sara, sit with me.

126
00:07:03 --> 00:07:06
No, I have to sit with Felice.
She forgot her math book.

127
00:07:15 --> 00:07:17
[Wilhelm clears throat]

128
00:07:17 --> 00:07:19
Okay to sit here? All the seats are taken.

129
00:07:19 --> 00:07:20
[Simon] Mm-hmm.

130
00:07:29 --> 00:07:33
I thought maybe you wanted that space
you enjoy so much.

131
00:07:35 --> 00:07:38
[Simon] I'm just trying to be honest
about my feelings.

132
00:07:38 --> 00:07:40
Maybe you should try it sometime.

133

00:07:41 --> 00:07:42
[door closes]

134
00:07:48 --> 00:07:49
Well, good afternoon.

135
00:07:49 --> 00:07:51
[students] Good afternoon, Mr. Englund.

136
00:07:53 --> 00:07:54
[Mr. Englund] Please be seated.

137
00:07:59 --> 00:08:03
Today, we are going to talk
about exponential functions.

138
00:08:03 --> 00:08:06
Now let's open our books to page...

139
00:08:06 --> 00:08:08
Let's see, uh...

140
00:08:08 --> 00:08:10
-To page, uh... 134.
-[knocking on door]

141
00:08:10 --> 00:08:12
-[Mr. Englund] Yes?
-[door opens]

142
00:08:13 --> 00:08:15
[principal] Could the Crown Prince
please come with us?

143
00:08:15 --> 00:08:18
You may bring your, uh, belongings.

144

00:08:19 --> 00:08:21
Right away. It's urgent.

145

00:08:21 --> 00:08:25
[students whispering indistinctly]

146

00:08:35 --> 00:08:38
-[Mr. Englund] Very well. Let's continue.
-[inaudible]

147

00:08:38 --> 00:08:41
It's been an honor
to have you here at our school.

148

00:08:43 --> 00:08:45
We're leaving in 15.

149

00:08:45 --> 00:08:47
Jan-Olof, what's going on?
I don't understand.

150

00:08:47 --> 00:08:49
The Queen would have picked you up herself

151

00:08:49 --> 00:08:52
if her Her Majesty wasn't sitting
on a plane at the moment.

152

00:08:53 --> 00:08:54
Why am I leaving?

153

00:08:54 --> 00:08:57
You can't call and issue threats
against the Royal Family

154

00:08:58 --> 00:09:00

without realizing there'd be consequences.

155

00:09:00 --> 00:09:03
-Now let's go pack your bags.
-When am I coming back?

156

00:09:10 --> 00:09:11
[car doors close]

157

00:09:15 --> 00:09:18
[car engine distancing]

158

00:09:23 --> 00:09:26
FELICE: WILHELM WRITES
THEY'RE GOING TO FOREST RIDGE TO PACK.

159

00:09:26 --> 00:09:28
SIMON: WHAT DO YOU MEAN, PACK?

160

00:09:33 --> 00:09:37
FELICE: THEY ARE FORCING HIM
TO LEAVE HILLERSKA!

161

00:09:41 --> 00:09:42
[Mr. Englund] Felice.

162

00:09:42 --> 00:09:43
Felice!

163

00:09:44 --> 00:09:46
You know the rules. No phones.

164

00:09:46 --> 00:09:49
You can come up here and leave it with me.

165

00:09:50 --> 00:09:51

[Felice scoffs]

166

00:09:52 --> 00:09:55
[Mr. Englund] You'll get it back
at the end of the day.

167

00:10:05 --> 00:10:06
Simon?

168

00:10:07 --> 00:10:09
May I please go to the bathroom, sir?

169

00:10:10 --> 00:10:11
[Mr. Englund] You may.

170

00:10:12 --> 00:10:13
Okay.

171

00:10:14 --> 00:10:17
The Crown Prince may only pack
his essentials.

172

00:10:17 --> 00:10:19
We'll send for the rest later.

173

00:10:20 --> 00:10:22
Now, let's see. Where are your bags?

174

00:10:24 --> 00:10:25
Crown Prince?

175

00:10:27 --> 00:10:28
[bag unzips]

176

00:10:28 --> 00:10:30
[Jan-Olof] We need to hurry this along.

177

00:10:32 --> 00:10:34
-[students whispering]
-[girl] What's going on?

178

00:10:38 --> 00:10:40
-[Sara] Is he leaving?
-[whispering]

179

00:10:40 --> 00:10:44
[sighs] I mean, it's not a bad idea
that he goes home.

180

00:10:44 --> 00:10:47
He hasn't been feeling all that well.
It's probably best for everyone.

181

00:10:47 --> 00:10:50
-[Jan-Olof] Crown Prince...
-[Wilhelm] I'm not going anywhere.

182

00:10:50 --> 00:10:52
[Jan-Olof sighs]
Well, that's not your decision to make.

183

00:10:52 --> 00:10:54
You can't force me.

184

00:10:56 --> 00:10:57
Here's what I think we should do.

185

00:10:58 --> 00:11:00
We go back to the castle
and wait for the Queen,

186

00:11:01 --> 00:11:03
and then we can continue

this discussion there.

187

00:11:05 --> 00:11:07

No, I'm staying.

188

00:11:10 --> 00:11:12

Malin, would you please...? [sighs]

189

00:11:12 --> 00:11:14

Let's shut the door.

190

00:11:15 --> 00:11:16

Don't touch me! I'll scream.

191

00:11:16 --> 00:11:17

[students whispering]

192

00:11:17 --> 00:11:21

[Wilhelm, muffled]

I said, don't touch me! I'm not leaving!

193

00:11:21 --> 00:11:23

-No, I'm not leaving!

-[Malin] Please.

194

00:11:23 --> 00:11:24

[indistinct muffled chatter]

195

00:11:24 --> 00:11:27

-[Wilhelm] Let me go! No!

-[Malin] Let go of the desk! Come on!

196

00:11:28 --> 00:11:30

[both grunt]

197

00:11:49 --> 00:11:52

[Erik] You know that Mom
and Dad are just worried, right?

198

00:11:53 --> 00:11:56
[Wilhelm] I know they wish
that I was a better backup.

199

00:11:56 --> 00:11:58
[Erik] That's not true.

200

00:12:01 --> 00:12:02
Sure.

201

00:12:04 --> 00:12:07
[Erik chuckles] Do you remember this one?

202

00:12:07 --> 00:12:09
[Wilhelm] Yeah, Grandpa gave it to you.

203

00:12:10 --> 00:12:13
Anyway, I was thinking you,
uh, could have it.

204

00:12:14 --> 00:12:16
Thanks, Erik.

205

00:12:16 --> 00:12:18
[Erik] At least you don't have to
be the Crown Prince.

206

00:12:18 --> 00:12:20
[Jan-Olof] Crown Prince...

207

00:12:23 --> 00:12:24
talk to your mother.

208

00:12:31 --> 00:12:32
[Queen] Wilhelm?

209

00:12:32 --> 00:12:34
You embarrassed me
in front of the whole school.

210

00:12:34 --> 00:12:35
[Queen] No, come on, Wilhelm.

211

00:12:35 --> 00:12:38
You have to realize there will be
reactions when you threaten us.

212

00:12:38 --> 00:12:40
Threaten? I told you how I felt.

213

00:12:41 --> 00:12:45
You have to understand that the entire
Royal Court wants to pull the brake.

214

00:12:45 --> 00:12:49
Listen, you know very well
that Jan-Olof's only called in

215

00:12:49 --> 00:12:51
when it's absolutely necessary,
and now it is.

216

00:12:51 --> 00:12:53
You've gone too far.

217

00:12:53 --> 00:12:57
I know that you're grieving,
and we all are,

218

00:12:57 --> 00:13:01

but you can't just act irrational
and so impulsive.

219

00:13:01 --> 00:13:07

You call and ramble on incoherently
about Simon having been on a date and--

220

00:13:07 --> 00:13:09

[Wilhelm] You said
that I could never see him again.

221

00:13:10 --> 00:13:11

[hushed] Oh, please...

222

00:13:12 --> 00:13:15

Your father and I love you
just the way you are, Wilhelm.

223

00:13:15 --> 00:13:19

You not being allowed to see him
was because of the video

224

00:13:19 --> 00:13:22

so that you wouldn't be
adding fuel to the fire.

225

00:13:22 --> 00:13:23

Yeah, but you made me lie.

226

00:13:24 --> 00:13:28

Now if you are the...
the first one in our family

227

00:13:28 --> 00:13:32

to choose to live
in an unconventional relationship,

228

00:13:32 --> 00:13:34
then I want it to come out
on your own terms,

229

00:13:34 --> 00:13:36
not because somebody forces it out of you.

230

00:13:37 --> 00:13:40
-Okay. I don't understand what you mean.
-[Queen sighs]

231

00:13:40 --> 00:13:43
What I mean is, you aren't mature enough
to make that decision yet.

232

00:13:43 --> 00:13:46
When you're 18 and of age,
then we can discuss this.

233

00:13:47 --> 00:13:50
We can make a...
well, a plan for the future.

234

00:13:50 --> 00:13:52
Honey, it's about acceptance and patience.

235

00:13:53 --> 00:13:55
Erik wasn't open
about his relationships either.

236

00:13:55 --> 00:13:59
We have to be careful
who we choose to keep close,

237

00:13:59 --> 00:14:02
and they have to accept the situation.

238

00:14:05 --> 00:14:07
I don't wanna leave Hillerska.

239

00:14:08 --> 00:14:12
It would be a misconduct if I didn't act
when you expressed yourself in such a way.

240

00:14:12 --> 00:14:16
Please, why can't you just be
my mother right now? Please.

241

00:14:17 --> 00:14:19
I want you to see a psychologist,

242

00:14:19 --> 00:14:22
and learn to manage
these emotional outbursts.

243

00:14:22 --> 00:14:25
That's my condition for letting you stay.

244

00:14:25 --> 00:14:29
It also involves you taking your role
as Crown Prince a lot more seriously,

245

00:14:30 --> 00:14:33
and that you give the speech
at the 120th anniversary.

246

00:14:34 --> 00:14:35
That is non-negotiable.

247

00:14:39 --> 00:14:42
Okay, on one condition.
I want you to remove the bodyguards.

248

00:14:42 --> 00:14:45

No, you know I can't do that.
It's a security matter.

249

00:14:45 --> 00:14:48

What's the threat?
We're in the middle of the forest.

250

00:14:48 --> 00:14:52

-[Queen] Right now, you are the threat.
-Well, sorry. It's non-negotiable.

251

00:14:52 --> 00:14:54

[Queen sighs] Okay.

252

00:14:56 --> 00:14:58

-[sighs]
-[dramatic ambient music plays]

253

00:15:03 --> 00:15:05

-What's going on?
-[Sara] Where have you been?

254

00:15:06 --> 00:15:10

[students chattering indistinctly]

255

00:15:10 --> 00:15:13

-Are you okay?
-Yeah, I'm staying.

256

00:15:13 --> 00:15:16

-[Vincent] Yeah! Wille! My boy!
-[students clapping]

257

00:15:17 --> 00:15:21

-[Vincent] What are you guys doing?
-[August] The show's over. Chop, chop.

258

00:15:21 --> 00:15:22
[boy] What's happened?

259
00:15:23 --> 00:15:26
-[dramatic ambient music continues]
-[pills rattling]

260
00:15:35 --> 00:15:38
Come on! Fifteen seconds left!

261
00:15:38 --> 00:15:39
Max it out now!

262
00:15:41 --> 00:15:43
Faster, faster!

263
00:15:44 --> 00:15:47
Give it all you've fucking got!

264
00:15:47 --> 00:15:49
I said max it out!

265
00:15:53 --> 00:15:54
[whistle blows]

266
00:15:59 --> 00:16:02
Haven't you been training at all
during the holidays?

267
00:16:03 --> 00:16:04
Huh?

268
00:16:05 --> 00:16:09
I can honestly say that, right now,
none of you deserve to be on the team.

269

00:16:09 --> 00:16:13
If we wanna have a chance
of beating Sprucewood,

270

00:16:13 --> 00:16:15
we have to give it all we got.

271

00:16:15 --> 00:16:18
This isn't good enough. Next!

272

00:16:18 --> 00:16:21
One minute, max speed!

273

00:16:21 --> 00:16:25
-On your marks, get set, go!
-[whistle blows]

274

00:16:25 --> 00:16:28
[boys chattering indistinctly]

275

00:16:44 --> 00:16:46
[door closes]

276

00:16:49 --> 00:16:51
Are we seriously not gonna talk anymore?

277

00:16:54 --> 00:16:57
I don't understand
how you can just not care.

278

00:16:57 --> 00:16:59
And after today,
how can you just shut down?

279

00:16:59 --> 00:17:00
What do you mean, not care?

280

00:17:01 --> 00:17:04
I went to the principal to help you,
but she just ignored me.

281

00:17:04 --> 00:17:07
And now, I'll get detention
because I missed my class.

282

00:17:07 --> 00:17:09
Okay, sorry. I didn't know that.

283

00:17:10 --> 00:17:11
Thank you.

284

00:17:11 --> 00:17:13
Now you know.

285

00:17:14 --> 00:17:15
[sighs]

286

00:17:19 --> 00:17:20
So, what happened?

287

00:17:27 --> 00:17:29
I talked to my mom, and I told her

288

00:17:29 --> 00:17:33
that I can't be king or prince
if I can't be allowed to be who I am.

289

00:17:34 --> 00:17:37
That's why they came, to take me away,
but I stood my ground.

290

00:17:37 --> 00:17:40
Eventually, she listened and understood.

291

00:17:41 --> 00:17:42

They support me.

292

00:17:44 --> 00:17:45

But?

293

00:17:46 --> 00:17:47

No, no buts.

294

00:17:50 --> 00:17:51

Well...

295

00:17:52 --> 00:17:54

Of course,

it's a bit more complicated, but...

296

00:17:56 --> 00:17:58

Mom said that when I turn 18,
we're gonna discuss it,

297

00:17:58 --> 00:18:00

what I want and so on.

298

00:18:00 --> 00:18:01

[hesitates]

299

00:18:02 --> 00:18:04

We'd just have to keep it a secret
for two years.

300

00:18:06 --> 00:18:08

Until then, I could, you know...

301

00:18:10 --> 00:18:13

Then we could be together,

a-and we could like...

302

00:18:13 --> 00:18:15
[sighs] Come on, Wille.

303

00:18:15 --> 00:18:17
What do you mean
you'll talk when you're 18?

304

00:18:18 --> 00:18:19
Yeah.

305

00:18:19 --> 00:18:21
-Or, I mean, we'll...
-[door opens]

306

00:18:26 --> 00:18:27
[door opens]

307

00:18:29 --> 00:18:30
[door closes]

308

00:18:30 --> 00:18:34
Do you really think that I'm gonna sit
around waiting for you for two years?

309

00:18:34 --> 00:18:38
You couldn't even be honest
about denying it was you in the video.

310

00:18:40 --> 00:18:42
How am I supposed to trust you?

311

00:18:46 --> 00:18:47
I think it's really great..

312

00:18:48 --> 00:18:51
that you feel like they're supportive
and stuff, but like...

313
00:18:52 --> 00:18:54
I cannot be your...

314
00:18:55 --> 00:18:56
secret again.

315
00:19:00 --> 00:19:01
[sighs]

316
00:19:02 --> 00:19:05
And I think that we...
we can talk in school.

317
00:19:05 --> 00:19:07
We kinda have to, at rowing and stuff.

318
00:19:08 --> 00:19:10
So you mean like friends?

319
00:19:12 --> 00:19:13
[Simon] Mm-hmm.

320
00:19:19 --> 00:19:20
[door opens]

321
00:19:21 --> 00:19:22
[door closes]

322
00:19:24 --> 00:19:27
[melancholy ambient music plays]

323
00:19:30 --> 00:19:32

[inhales deeply]

324

00:19:33 --> 00:19:36

[sighs deeply]

325

00:19:36 --> 00:19:38

Pajama parties always start with games.

326

00:19:38 --> 00:19:40

-[Stella] What's your experience?

-[Maddie] Yay.

327

00:19:40 --> 00:19:41

-Oh, that one.

-[Fredrika] Yeah.

328

00:19:42 --> 00:19:43

-What is it?

-[Fredrika] Girl Talk.

329

00:19:43 --> 00:19:45

It's been sitting on that shelf
since we started here.

330

00:19:45 --> 00:19:47

-I so wanna play this game.

-Yay.

331

00:19:47 --> 00:19:48

-Okay.

-Let's go.

332

00:19:49 --> 00:19:51

-[Fredrika] Felice.

-Wait, I just gotta reply to Wille.

333

00:19:51 --> 00:19:54

Hello. It's Sara's birthday.
Can't you do that later?

334

00:19:54 --> 00:19:55
[Felice] Mm.

335

00:19:55 --> 00:19:59
-But seriously, what's up between you two?
-I just have to go to the bathroom.

336

00:19:59 --> 00:20:01
-[Stella] Come on.
-[Felice] Just start without me.

337

00:20:02 --> 00:20:05
-Ugh! Smallest bladder in Sweden.
-[Fredrika] Okay.

338

00:20:05 --> 00:20:06
"Let the two twists of fate

339

00:20:06 --> 00:20:09
decide what you are to do
or what question you answer."

340

00:20:09 --> 00:20:10
"If you complete the challenge

341

00:20:10 --> 00:20:12
or dare to answer the question,
you get a point."

342

00:20:12 --> 00:20:15
"If you don't dare,
or mess up the challenge, no points."

343

00:20:15 --> 00:20:17

"A guy in your class
is very in love with..." I mean...

344

00:20:17 --> 00:20:20
They're all the same.
"Next week, you'll meet a guy..."

345

00:20:20 --> 00:20:21
-What if it isn't a guy?
-It's a game for girls.

346

00:20:22 --> 00:20:23
-What's the game?
-We just went over the rules.

347

00:20:23 --> 00:20:26
You'll just have to keep up.
Yeah, God, listen to this.

348

00:20:26 --> 00:20:29
"Rate your own face from one to ten,
and tell us why."

349

00:20:29 --> 00:20:32
-[they laugh]
-[Fredrika] God. What is this?

350

00:20:32 --> 00:20:34
-Well, the game's from 1994.
-[Stella] '94?

351

00:20:34 --> 00:20:36
-Yeah, '94.
-[Fredrika] No. Just play the game.

352

00:20:36 --> 00:20:38
You start, Stella.

353

00:20:38 --> 00:20:39
[Stella] The purple one?

354

00:20:39 --> 00:20:40
GIRL TALK

355

00:20:40 --> 00:20:42
-[Stella] Eight. Okay.
-[Fredrika] Eight.

356

00:20:42 --> 00:20:45
Um... "How many people
have you had sex with?"

357

00:20:45 --> 00:20:46
[Stella] Uh, three.

358

00:20:47 --> 00:20:48
Your turn.

359

00:20:49 --> 00:20:50
-What?
-Your turn.

360

00:20:51 --> 00:20:54
Uh, yeah.
I've, uh, slept with three as well.

361

00:20:56 --> 00:20:58
-Or two.
-[Stella chuckles]

362

00:20:59 --> 00:21:01
-Or one. It's difficult.
-[chuckles] What the fuck?

363

00:21:01 --> 00:21:02
It depends on how you count. I don't know.

364
00:21:03 --> 00:21:05
-Very unclear.
-[Fredrika] I gave you an answer.

365
00:21:05 --> 00:21:08
-Okay, Maddie...
-Yeah, no, I'm not gonna... No way.

366
00:21:08 --> 00:21:11
-Quit it. Can't you just say?
-Um... no.

367
00:21:12 --> 00:21:14
-[Fredrika] Ugh. Always so contrary.
-[Stella] Okay, Felice.

368
00:21:15 --> 00:21:18
-Um... Three.
-[Stella] Sara?

369
00:21:18 --> 00:21:20
I, uh... haven't slept with anyone.

370
00:21:21 --> 00:21:23
Not a single one?

371
00:21:23 --> 00:21:25
-Hey, come on.
-[Stella] Come on, what?

372
00:21:25 --> 00:21:28
There's nothing wrong with that.
I just think it's cute with a real virgin.

373

00:21:28 --> 00:21:31

But... do you mean
that there are fake virgins too or what?

374

00:21:31 --> 00:21:33

There are some people who are virgins,

375

00:21:33 --> 00:21:37

but then they've done everything
but like penetration sex, you know?

376

00:21:37 --> 00:21:40

But why should you sleep with someone
if you can make yourself cum on your own?

377

00:21:40 --> 00:21:41

[Maddie snapping fingers]

378

00:21:41 --> 00:21:44

Yes, yes! Preach it!

379

00:21:44 --> 00:21:46

But... Sorry. Hold on, stop.
It's all about love.

380

00:21:46 --> 00:21:48

It's so... I mean, it's just so much better.

381

00:21:48 --> 00:21:52

I mean, if you sleep with a person
you have feelings for, then it's better.

382

00:21:52 --> 00:21:53

Mm-hmm. Absolutely.

383

00:21:53 --> 00:21:55

You know that feeling

when you really, really want someone?

384

00:21:55 --> 00:21:58

Like when you find a person
who makes you tingle,

385

00:21:58 --> 00:22:00

you should fucking sleep with them.

386

00:22:00 --> 00:22:03

-It's a totally different feeling.
-[Stella] I agree, like 100%.

387

00:22:04 --> 00:22:05

[voices fade out]

388

00:22:05 --> 00:22:06

[lock clacks]

389

00:22:07 --> 00:22:09

-[humming softly]
-[cell phone chimes]

390

00:22:10 --> 00:22:12

[girls giggling faintly]

391

00:22:13 --> 00:22:16

WILHELM: I HATE HIM

392

00:22:20 --> 00:22:24

WILHELM: AUGUST IS THE MOST
DISGUSTING PERSON IN THE WORLD.

393

00:22:24 --> 00:22:25

[cell phone clacks]

394

00:22:30 --> 00:22:37
EVERYTHING HE DOES DISGUSTS ME.
I HATE HIM.

395
00:22:43 --> 00:22:46
HERE THEY ARE, THE SAME DEAD PIXELS
IN ALL HIS PHOTOS ON INSTA.

396
00:22:46 --> 00:22:48
IT HAS TO BE AUGUST WHO POSTED THE VIDEO!

397
00:22:51 --> 00:22:52
[knocking on door]

398
00:22:52 --> 00:22:55
-[Felice] Could you give me my phone?
-Uh, sure. Hold on.

399
00:23:00 --> 00:23:01
[water stops]

400
00:23:01 --> 00:23:04
[overlapping chatter]

401
00:23:04 --> 00:23:06
[cell phone chimes]

402
00:23:06 --> 00:23:09
[Stella] You're so much better
at this than I am.

403
00:23:10 --> 00:23:12
[shuffling]

404
00:23:12 --> 00:23:13
[book clatters]

405
00:23:33 --> 00:23:36
[sniffs deeply, exhales]

406
00:23:38 --> 00:23:39
[water trickling]

407
00:24:01 --> 00:24:06
[in Swedish]
♪ Days behind us, years gone by ♪

408
00:24:07 --> 00:24:12
♪ They say all wounds
Will heal with time ♪

409
00:24:14 --> 00:24:19
♪ You know it hurt, I gave up on myself ♪

410
00:24:22 --> 00:24:25
♪ So... fucking lost ♪

411
00:24:26 --> 00:24:29
♪ Before I found my way ♪

412
00:24:35 --> 00:24:36
[sighs]

413
00:24:40 --> 00:24:43
-♪ What we had ♪
-[keyboard continues playing]

414
00:24:43 --> 00:24:46
♪ And our loving ways ♪

415
00:24:48 --> 00:24:51
♪ Cannot forget ♪

416
00:24:51 --> 00:24:53
♪ Our golden days ♪

417
00:24:59 --> 00:25:04
[ethereal ambient music playing]

418
00:25:11 --> 00:25:13
[inhales deeply]

419
00:25:13 --> 00:25:14
[sighs]

420
00:25:26 --> 00:25:28
SIMON: WYD?

421
00:25:30 --> 00:25:32
WANT TO WATCH A MOVIE OR SOMETHING?

422
00:25:36 --> 00:25:37
[music fades out]

423
00:25:38 --> 00:25:41
[in English] Well, here it is.
It's nice to have your own place.

424
00:25:42 --> 00:25:45
Even though it's in the backyard.
You want something to drink?

425
00:25:46 --> 00:25:47
[music plays on stereo]

426
00:25:47 --> 00:25:52
[Marcus] I have coke,
Fanta, sparkling water.

427
00:25:52 --> 00:25:53
[Simon] Mm...

428
00:25:53 --> 00:25:55
-Coke sounds great.
-[Marcus] Okay.

429
00:26:07 --> 00:26:08
Cozy.

430
00:26:09 --> 00:26:10
Thanks.

431
00:26:11 --> 00:26:13
My mom helped me decorate.

432
00:26:18 --> 00:26:22
[coke trickling]

433
00:26:29 --> 00:26:31
So what do you wanna watch?

434
00:26:31 --> 00:26:33
[clicks tongue] What do you like?

435
00:26:33 --> 00:26:35
Oh.

436
00:26:35 --> 00:26:37
[sighs] Action.

437
00:26:38 --> 00:26:41
-Action?
-[Marcus] Uh-huh. What do you wanna watch?

438

00:26:43 --> 00:26:44
-Horror.
-[Marcus] Horror?

439
00:26:44 --> 00:26:47
-No way. Never.
-[Simon chuckles] Yeah.

440
00:26:47 --> 00:26:48
-No. Nope.
-[Simon chuckles] Yes.

441
00:26:48 --> 00:26:51
-I can show you a good horror movie.
-Nah, horror, I...

442
00:26:51 --> 00:26:53
Sorry, I can't do it. Nah.

443
00:27:10 --> 00:27:12
[kissing]

444
00:27:12 --> 00:27:14
Mm... Hey, uh...

445
00:27:15 --> 00:27:17
Uh...

446
00:27:20 --> 00:27:21
You're great.

447
00:27:23 --> 00:27:24
You too.

448
00:27:26 --> 00:27:28
I didn't invite you over just to..

449
00:27:29 --> 00:27:30
sleep with you.

450
00:27:31 --> 00:27:32
[chuckles softly]

451
00:27:32 --> 00:27:33
I like you.

452
00:27:34 --> 00:27:36
A lot. [chuckles]

453
00:27:37 --> 00:27:40
So... maybe we don't have to rush it.

454
00:27:41 --> 00:27:42
[Simon] Mm-hmm.

455
00:27:42 --> 00:27:46
And then... we'll see where that takes us.

456
00:27:48 --> 00:27:49
Okay?

457
00:27:56 --> 00:27:57
[music stops]

458
00:28:00 --> 00:28:01
That one?

459
00:28:02 --> 00:28:03
[Simon] Mm-hmm.

460
00:28:03 --> 00:28:05
["Do It Right" by Mega & Kwini Rene plays]

461

00:28:05 --> 00:28:09
♪ Lil' baby on the scene
Watch me work and watch me go ♪

462

00:28:09 --> 00:28:10
♪ I'm so fresh and I'm so... ♪

463

00:28:10 --> 00:28:13
-Good morning. The time is 07:05.
-Oh, thanks.

464

00:28:13 --> 00:28:15
♪ Getting cash, get the... ♪

465

00:28:15 --> 00:28:17
-The time is 07:05.
-Good morning.

466

00:28:17 --> 00:28:19
♪ Blow a bag, get it back
And blow some mo' ♪

467

00:28:19 --> 00:28:23
♪ See I'm ridin' round in my Benzo ♪
See lil' daddy, I swerve on 'em ♪

468

00:28:23 --> 00:28:25
♪ Can't see me peekin'
Thru da tint though ♪

469

00:28:25 --> 00:28:26
♪ Bitin' all on my lip slow ♪

470

00:28:26 --> 00:28:30
♪ Blades grippin' while I whip slow
While my high heels on tiptoe ♪

471

00:28:30 --> 00:28:34
♪ Blowin' gas while I'm moving fast
Rodeo ridin' to the tempo ♪

472

00:28:34 --> 00:28:35
♪ Aah ♪

473

00:28:35 --> 00:28:38
♪ Watch me do it, watch me do it right ♪

474

00:28:38 --> 00:28:41
♪ Hey, watch me do it
Watch me do it right ♪

475

00:28:41 --> 00:28:45
♪ Uhh... watch me do it
Watch me do it right ♪

476

00:28:45 --> 00:28:48
-♪ Hey, watch me do it watch me-- ♪
-[music ends abruptly]

477

00:28:48 --> 00:28:50
-[August sighs]
-[Sara] It was Felice.

478

00:28:50 --> 00:28:51
Huh?

479

00:28:51 --> 00:28:54
It was Felice
who told Wilhelm about the video.

480

00:28:56 --> 00:28:57
[August sighs softly]

481

00:29:01 --> 00:29:02
What are you talking about?

482

00:29:02 --> 00:29:06
Somehow, she could see
it was filmed using your phone.

483

00:29:06 --> 00:29:10
Something about some dead pixels,
like a watermark.

484

00:29:11 --> 00:29:14
[August] If she goes public with that,
I'm fucking screwed.

485

00:29:14 --> 00:29:17
But what's worse,
that they go public or you do it first?

486

00:29:17 --> 00:29:20
I mean, now you still
have a chance to do it.

487

00:29:20 --> 00:29:21
Just take the hit.

488

00:29:21 --> 00:29:24
[August] Okay, I-I need to think,
but you can go now.

489

00:29:24 --> 00:29:27
But that wasn't the only reason
I came here. Can I kiss you?

490

00:29:28 --> 00:29:30
-Excuse me?
-I just wanna try something.

491

00:29:47 --> 00:29:49
[Sara moaning softly]

492

00:29:53 --> 00:29:54
Mm-hmm. Okay.

493

00:29:56 --> 00:29:57
Mm. They were right.

494

00:29:58 --> 00:30:00
It's a stronger feeling.

495

00:30:02 --> 00:30:05
I think I... want to have sex with you.

496

00:30:15 --> 00:30:17
[chuckles]

497

00:30:20 --> 00:30:24
[man] From what I understand,
it is your mother who wants you to see me.

498

00:30:27 --> 00:30:28
-[Wilhelm] Mm.
-Mm-hmm.

499

00:30:31 --> 00:30:32
And what do you think about that?

500

00:30:34 --> 00:30:35
Well, I guess she's worried.

501

00:30:35 --> 00:30:37
Aren't all parents?

502

00:30:38 --> 00:30:40
[chuckles] Well...

503

00:30:40 --> 00:30:43
-Would you say her worries are justified?
-I didn't say that.

504

00:30:45 --> 00:30:47
I'm fine, given the circumstances.

505

00:30:47 --> 00:30:51
And those circumstances, they, uh...
what are they?

506

00:30:55 --> 00:30:56
Well, my brother...

507

00:30:59 --> 00:31:00
[hesitates, sighs]

508

00:31:01 --> 00:31:02
He, um...

509

00:31:04 --> 00:31:07
I... I became Crown Prince, and...

510

00:31:09 --> 00:31:10
[therapist] Mm-hmm?

511

00:31:12 --> 00:31:14
Well, isn't that enough?

512

00:31:14 --> 00:31:16
[therapist] I guess.

513

00:31:16 --> 00:31:22

The Crown Prince should know one thing,
and that is that anything you say in here...

514

00:31:22 --> 00:31:24

is confidential.

515

00:31:24 --> 00:31:29

And as you may have noticed,
I'm not taking any notes whatsoever.

516

00:31:29 --> 00:31:31

The only thing I report to your parents

517

00:31:31 --> 00:31:34

is whether you attend
our scheduled appointments or not.

518

00:31:35 --> 00:31:38

Okay, so I don't have to talk?

519

00:31:39 --> 00:31:43

No, if you don't wanna talk,
then you don't have to, no.

520

00:31:44 --> 00:31:45

Okay, good.

521

00:31:49 --> 00:31:53

[somber ambient music plays]

522

00:31:53 --> 00:31:55

[Wilhelm sighs deeply]

523

00:31:57 --> 00:31:59

[students chattering]

524

00:32:11 --> 00:32:14
ANXIETY, WORRY AND PANIC ATTACKS

525

00:32:23 --> 00:32:26
[boys chattering indistinctly]

526

00:32:26 --> 00:32:28
[boy] Mr. Englund's class
is just so boring.

527

00:32:28 --> 00:32:31
Move, please. Out of the way.

528

00:32:31 --> 00:32:32
-Hey.
-Hi.

529

00:32:32 --> 00:32:33
How did it go?

530

00:32:33 --> 00:32:36
Oh, yeah, I spoke to Abdi and Johan,
and they're in.

531

00:32:36 --> 00:32:39
Okay, so, uh... then we're safe.

532

00:32:39 --> 00:32:41
He's gonna be so fucking pissed
if we fail.

533

00:32:42 --> 00:32:44
[Vincent] Fuck it. There are enough
of us to vote him out anyway.

534

00:32:44 --> 00:32:47

-Move aside. Move aside.
-Nobody wants him anymore.

535

00:32:47 --> 00:32:49
-Here he comes.
-[August] Excuse me.

536

00:32:49 --> 00:32:50
-Hi, man.
-Hey.

537

00:32:50 --> 00:32:52
-Hey, August. What's up?
-[August sighs]

538

00:32:52 --> 00:32:53
Shit, um...

539

00:32:53 --> 00:32:56
I heard they opened the shooting range.
Should we have a go?

540

00:32:56 --> 00:32:58
-Hey, you guys done with--
-Shh!

541

00:33:00 --> 00:33:03
Me and Dad are going to Zambia
over the break maybe,

542

00:33:03 --> 00:33:05
so I have to practice anyway.

543

00:33:05 --> 00:33:06
Sure. [chuckles]

544

00:33:07 --> 00:33:08

Great.

545

00:33:10 --> 00:33:13
Damn, this bread, it's amazing.
Really good. Mm.

546

00:33:13 --> 00:33:14
I used to eat it all the time in Paris.

547

00:33:14 --> 00:33:17
-[Vincent] Really?
-Mm-hmm. Try it.

548

00:33:17 --> 00:33:19
I don't eat carbs. I'm fine.

549

00:33:20 --> 00:33:21
Maybe you shouldn't either

550

00:33:21 --> 00:33:23
if you're hoping to get
on the rowing team.

551

00:33:24 --> 00:33:28
[chuckles] Yeah, that's true.
Be careful what you eat, Nils.

552

00:33:28 --> 00:33:29
[Nils] Mm-hmm. You too.

553

00:33:30 --> 00:33:32
[Vincent] He says a lot
of smart things, that guy.

554

00:33:33 --> 00:33:35
[Wilhelm] Thanks for trying
to distract me.

555

00:33:36 --> 00:33:39

[scoffs] This is gonna be fun.

Oh, there's the guy who's gonna help us.

556

00:33:43 --> 00:33:45

-[Marcus] Hi.

-Hi.

557

00:33:46 --> 00:33:48

-[Marcus] Felice, right?

-Exactly.

558

00:33:49 --> 00:33:50

-[Marcus] Uh...

-Hi.

559

00:33:51 --> 00:33:52

Marcus.

560

00:33:53 --> 00:33:54

Wilhelm.

561

00:33:55 --> 00:33:56

[Marcus] Uh...

562

00:33:56 --> 00:33:59

So you want to shoot clay pigeons?

563

00:33:59 --> 00:34:00

-[Felice] Yeah.

-Who wants to go first?

564

00:34:00 --> 00:34:02

-[Felice] I wanna go first.

-Yeah? Great.

565
00:34:05 --> 00:34:07
-Pull!
-[thrower clatters]

566
00:34:07 --> 00:34:08
[gunshot]

567
00:34:10 --> 00:34:11
Nice one!

568
00:34:12 --> 00:34:13
[Felice] Your turn. Ready?

569
00:34:15 --> 00:34:16
-Does he have to be here?
-What?

570
00:34:16 --> 00:34:19
Yeah, it's a-a safety precaution,
since we're under 18.

571
00:34:22 --> 00:34:25
-You know, he's been on a date with Simon.
-[Felice] What?

572
00:34:25 --> 00:34:27
-[shotgun cocks]
-[Felice] Wait. When was this?

573
00:34:28 --> 00:34:30
-Pull!
-[thrower clatters]

574
00:34:32 --> 00:34:35
-[under breath] Fuck.
-You'll get it next time!

575

00:34:37 --> 00:34:40
[sighs] I saw that
they've been on a date, on Insta.

576

00:34:40 --> 00:34:43
I mean, if he's moved on so soon,
what did I mean to him?

577

00:34:43 --> 00:34:46
-[Marcus] Ready?
-[Felice] Shit, that must really suck.

578

00:34:47 --> 00:34:48
[Wilhelm sniffs]

579

00:34:48 --> 00:34:49
[shotgun clacks]

580

00:34:50 --> 00:34:53
[Felice] You're better looking than him.
Change tactics.

581

00:34:53 --> 00:34:57
Just spend more time with Simon,
and prove that he can trust you.

582

00:34:57 --> 00:34:58
-[huffs]
-[shotgun cocks]

583

00:34:59 --> 00:35:00
[Felice] You ready?

584

00:35:03 --> 00:35:03
[Wilhelm] Mm-hmm.

585

00:35:04 --> 00:35:06
-Pull!
-[thrower clatters]

586
00:35:07 --> 00:35:08
[gunshot]

587
00:35:08 --> 00:35:10
-Nice!
-[Marcus] Nice.

588
00:35:12 --> 00:35:13
[Felice] You got this, Wille.

589
00:35:16 --> 00:35:19
[boys chattering quietly]

590
00:35:23 --> 00:35:25
-[August] Hi.
-[boy clears throat]

591
00:35:25 --> 00:35:26
What's this?

592
00:35:27 --> 00:35:29
[Vincent inhales deeply]

593
00:35:29 --> 00:35:30
[clears throat]

594
00:35:30 --> 00:35:31
August, we, um...

595
00:35:32 --> 00:35:36
We see it as our duty
to fully protect our house reputation.

596

00:35:36 --> 00:35:40

And we're well aware that your studies
take up a lot of your time, but, um...

597

00:35:40 --> 00:35:44

[sucks teeth] Well, the final semester's
important to us third-years.

598

00:35:45 --> 00:35:48

We deserve the privileges
that tradition gives us,

599

00:35:48 --> 00:35:50

but now, it's chaos.

600

00:35:50 --> 00:35:52

And it's spreading
throughout the entire school.

601

00:35:52 --> 00:35:54

That can't be allowed.

602

00:35:54 --> 00:35:57

Okay, I... I, um... I agree. I hear you.

603

00:35:57 --> 00:36:00

I will make it my top priority.

604

00:36:03 --> 00:36:05

We have already elected a new prefect.

605

00:36:11 --> 00:36:12

And who, uh...

606

00:36:13 --> 00:36:15

[chuckles] Who, if I may ask, who-who...

607
00:36:16 --> 00:36:21
should I congratulate
on that thankless, shit assignment?

608
00:36:22 --> 00:36:23
Hmm?

609
00:36:32 --> 00:36:33
[Vincent] August...

610
00:36:36 --> 00:36:37
just accept it.

611
00:36:39 --> 00:36:42
Of course, you are still on the team.

612
00:36:42 --> 00:36:45
-And your opinions are valuable to us.
-[August scoffs]

613
00:36:46 --> 00:36:49
Are you gonna let him
be team captain as well?

614
00:36:55 --> 00:36:56
Fucking Brutus, man.

615
00:36:57 --> 00:36:58
[door closes]

616
00:36:59 --> 00:37:01
Vincent's your new prefect. Congrats!

617
00:37:01 --> 00:37:05
He'll be a thousand times shittier

than I've ever been.

618

00:37:09 --> 00:37:13

-[chuckles] What the hell was that?
-[Wilhelm clicks tongue]

619

00:37:13 --> 00:37:15

They were fed up with him.
Come on, let's go.

620

00:37:19 --> 00:37:20

Coming to the stables later?

621

00:37:20 --> 00:37:23

Hmm, I don't know.
I have the worst cramps.

622

00:37:23 --> 00:37:26

So I don't think I'm quite up for that.
I think I might skip it.

623

00:37:28 --> 00:37:30

Something weird happened today,
by the way.

624

00:37:30 --> 00:37:31

[Felice] Hmm?

625

00:37:31 --> 00:37:34

Fredrika asked me
if I could help her with Indigo.

626

00:37:34 --> 00:37:35

Oh, that'll be fun.

627

00:37:36 --> 00:37:39

Yeah, but I barely have time for Rousseau.

628

00:37:39 --> 00:37:42

I don't know

how I'm supposed to manage two horses.

629

00:37:47 --> 00:37:49

-I'm gonna quit riding.

-What d'you say?

630

00:37:53 --> 00:37:57

I'm sorry. I didn't mean to...

[sighs] I didn't know how to tell you.

631

00:37:57 --> 00:38:01

-I knew how disappointed and sad you'd be.

-But I...

632

00:38:01 --> 00:38:02

What are you gonna do with Rousseau?

633

00:38:04 --> 00:38:08

[Felice] We're gonna sell him.

I'm sorry. I mean... [sighs] I pro--

634

00:38:08 --> 00:38:11

I promise, we will find
a good home for him,

635

00:38:11 --> 00:38:15

with really nice owners,
and he'll be really happy, I promise.

636

00:38:18 --> 00:38:19

Um...

637

00:38:19 --> 00:38:22

If you'd like to have some mornings

with Indigo,

638

00:38:22 --> 00:38:24
that would be absolutely fine.

639

00:38:24 --> 00:38:26
A-And you could be my stable hand

640

00:38:26 --> 00:38:29
and come with me and help out
at like competitions and stuff.

641

00:38:29 --> 00:38:31
Yeah! I could also use someone
to assist me.

642

00:38:31 --> 00:38:33
-If you want.
-Maybe.

643

00:38:35 --> 00:38:37
[housemistress] Girls, you may start.

644

00:38:38 --> 00:38:40
[cutlery clattering]

645

00:38:43 --> 00:38:45
-[Vincent] Good morning, fuckers.
-[all, meekly] Good morning.

646

00:38:45 --> 00:38:48
-I said, "Good morning, fuckers!"
-[boys, loudly] Good morning.

647

00:38:48 --> 00:38:52
Good, that's more like it.
This is gonna be plain sailing.

648

00:38:52 --> 00:38:56

The race against Sprucewood
will be a relay with eight rowers.

649

00:38:56 --> 00:38:58

We're allowed four third-years per team.

650

00:38:58 --> 00:39:01

Some kind of socialist nonsense,
but that's the way it is.

651

00:39:01 --> 00:39:04

That means the rest of you will have
a chance as well, even if you suck.

652

00:39:04 --> 00:39:06

-I'm sorry I'm late.
-[Vincent] You, shut up!

653

00:39:06 --> 00:39:10

To arrive late and waste oxygen
on some lame excuse...

654

00:39:11 --> 00:39:12

that doesn't work on my team.

655

00:39:13 --> 00:39:15

Let's keep this simple.

656

00:39:15 --> 00:39:19

We'll run the entire track, and the ones
who get to the finish-line first

657

00:39:19 --> 00:39:20

qualify for the team.

658

00:39:20 --> 00:39:22
Yeah, but it's like 17 kilometers.

659

00:39:22 --> 00:39:24
It's not even a track.

660

00:39:24 --> 00:39:26
It's a fucking trail.
Someone could get hurt.

661

00:39:26 --> 00:39:29
I'm sorry, I-I thought
I was the team captain.

662

00:39:31 --> 00:39:34
[clears throat] Everybody here can row.

663

00:39:34 --> 00:39:35
I'm not kidding.

664

00:39:35 --> 00:39:38
Even Walter,
even though he's underdeveloped,

665

00:39:38 --> 00:39:40
both mentally and physically, as you know.

666

00:39:40 --> 00:39:41
[sniffs]

667

00:39:42 --> 00:39:46
But I only want people
who really want to row..

668

00:39:48 --> 00:39:49
and can push through!

669

00:39:51 --> 00:39:52
Are you with me?

670

00:39:52 --> 00:39:54
-[boy 1] Yep.
-[boy 2] Yep.

671

00:39:55 --> 00:39:57
I said, "Are you with me?"

672

00:39:57 --> 00:39:58
[all] Yep.

673

00:40:00 --> 00:40:04
Okay, I want a nice
and orderly line up here.

674

00:40:04 --> 00:40:06
Straight as a fucking arrow.

675

00:40:08 --> 00:40:09
On your marks...

676

00:40:10 --> 00:40:12
get set...

677

00:40:15 --> 00:40:16
[whistle blows]

678

00:40:17 --> 00:40:19
Simon, come on, tie them.
Come on! Come on!

679

00:40:19 --> 00:40:22
["And What" by Charlie Harper playing]

680

00:40:24 --> 00:40:25

♪ Yeah ♪

681

00:40:27 --> 00:40:30

♪ Right hook

'Cause I'm feeling extra nice ♪

682

00:40:30 --> 00:40:33

♪ Heads up, I could be flying
Through the sky like "Woo!" ♪

683

00:40:34 --> 00:40:35

♪ When you're numb and you're vex ♪

684

00:40:35 --> 00:40:38

♪ Yo, I'm feeling nervous
I got the sweats ♪

685

00:40:38 --> 00:40:41

-♪ Yoo! ♪

-♪ I don't care if you're going next ♪

686

00:40:41 --> 00:40:44

♪ I got right hook, left hook, dead like ♪

687

00:40:44 --> 00:40:47

-♪ They don't care about me, and what? ♪

-♪ Yeah ♪

688

00:40:47 --> 00:40:49

♪ They don't care about me, and what? ♪

689

00:40:50 --> 00:40:52

♪ They don't care about me, and what? ♪

690

00:40:52 --> 00:40:55
♪ If you don't care
Then I don't care 'bout you ♪

691
00:40:55 --> 00:40:56
-Come on!
-[Simon pants]

692
00:40:56 --> 00:40:59
-No, fuck this. We'll never catch up.
-[Wilhelm] What?

693
00:40:59 --> 00:41:01
[breathless] I can't make it.
I can't make it. You run.

694
00:41:02 --> 00:41:04
-No, Simon, come on.
-No, seriously, why do you care?

695
00:41:04 --> 00:41:06
-'Cause I... I don't...
-[Simon panting]

696
00:41:07 --> 00:41:09
Uh... [panting]

697
00:41:10 --> 00:41:12
I don't want you to mess up your grades.

698
00:41:12 --> 00:41:15
The... The PE teacher wants us
to compete for the school. Come on.

699
00:41:15 --> 00:41:16
[both panting]

700

00:41:16 --> 00:41:18
Come on, I know another way.

701
00:41:19 --> 00:41:22
-What, so you mean like cheating?
-Yeah. Come on.

702
00:41:27 --> 00:41:30
[dreamy ambient music plays]

703
00:41:34 --> 00:41:35
[Marcus whistles]

704
00:41:36 --> 00:41:39
[both panting]

705
00:41:39 --> 00:41:40
How do you know him?

706
00:41:41 --> 00:41:42
-Marcus?
-[Simon] Yeah.

707
00:41:43 --> 00:41:46
He works at the shooting range.
I was there yesterday with Felice.

708
00:41:50 --> 00:41:53
-How do you know him?
-[Simon] Uh...

709
00:41:53 --> 00:41:56
-[quad bike engine rumbling]
-I mean, he's from Bjärstad.

710
00:41:56 --> 00:41:59
-Everyone knows everyone in Bjärstad.

-Yeah, right.

711

00:41:59 --> 00:42:00
[panting]

712

00:42:02 --> 00:42:05
Come on now! Final stretch, guys!

713

00:42:05 --> 00:42:07
[both panting]

714

00:42:09 --> 00:42:11
[Vincent] Come on! Let's go!

715

00:42:13 --> 00:42:14
Good!

716

00:42:14 --> 00:42:17
-Great job, dude.
-[boys panting]

717

00:42:20 --> 00:42:21
[Vincent] Nice.

718

00:42:22 --> 00:42:23
-Okay!
-[boys pant, cough]

719

00:42:24 --> 00:42:28
The Crown Prince and the non-resident
taking the last spots, that's surprising.

720

00:42:28 --> 00:42:31
-[boys coughing]
-[Vincent] Oh well. Well done.

721

00:42:31 --> 00:42:33
[panting, coughing]

722

00:42:33 --> 00:42:37
[Nils] I helped you become prefect.
Can't I at least become vice team captain?

723

00:42:37 --> 00:42:41
Uh, no. Shit, you're on the team.
Stop sulking, dammit. Chin up.

724

00:42:47 --> 00:42:51
1 NEW VOICEMAIL.

725

00:42:51 --> 00:42:52
[boy] Get away!

726

00:42:52 --> 00:42:54
What the hell are you doing,
you fucking idiot?

727

00:42:56 --> 00:42:58
[automated voice]
Hi, and welcome to your voicemail.

728

00:42:58 --> 00:43:01
You have one new message.

729

00:43:02 --> 00:43:03
[Jan-Olof] Hi, August.

730

00:43:03 --> 00:43:08
This is Jan-Olof from the Royal Court,
trying to reach you.

731

00:43:09 --> 00:43:14
Uh, I would like to inform you

that the Queen requests your presence

732

00:43:14 --> 00:43:17
at the castle this Tuesday,
uh, at four o'clock.

733

00:43:18 --> 00:43:20
[dreamy ambient music playing]

734

00:43:29 --> 00:43:33
MARCUS: YOU LOOK GOOD WHEN YOU RUN.
THANKS FOR YESTERDAY!

735

00:43:36 --> 00:43:38
[Jan-Olof] It's important
that you will be there

736

00:43:38 --> 00:43:41
since the Queen wants to have
a meeting and a chat with you.

737

00:43:42 --> 00:43:43
We'll send a car.

738

00:43:44 --> 00:43:46
That's all. Thank you and goodbye.

739

00:43:46 --> 00:43:48
[music fading out]

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.